

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO

**POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH
I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS**

zaprasza na webinarium dla tłumaczy wszystkich języków pt.

**„Tłumacz w postępowaniu karnym”
Postępowanie przygotowawcze. Tłumaczenie
w toku dochodzenia i śledztwa**

Data:

14.02.2021 r. (niedziela)

powtórzenie szkolenia z dn. 13.02.2021 r.

Miejsce:

Webinarium na platformie ClickMeeting

Czas trwania:

godz. 10.00 – 12.35

(3 godziny dydaktyczne: 10.00-10.45, 10.55-11.40, 11.50-12.35)

Opis webinarium:

Uczestnicy zostaną zapoznani z podstawowymi polskimi pojęciami, terminami i związkami frazeologicznymi z prawa karnego materialnego i procesowego, z przebiegiem postępowania przygotowawczego (śledztwa i dochodzenia), zasadami pisemnego i ustnego tłumaczenia wykonywanego w toku postępowania przygotowawczego.

Materiały szkoleniowe:

Prezentacja PowerPoint.

Uczestnicy otrzymają: ilustrację „Proces karny”, scenariusz przesłuchania cudzoziemca w charakterze świadka, akt oskarżenia.

Prelegent:

mgr Janusz Poznański – tłumacz przysięgły języka rosyjskiego, b. ławnik Sądu Okręgowego w Warszawie, autor książki *Tłumacz w postępowaniu karnym* (wyd. Translegis), wykładowca przedmiotu „Metodologia przekładu sądowego” na studiach podyplomowych IPSKT, ILS UW, wiceprezes PT TEPIS trzech kadencji.

Profil uczestnika:

polscy i zagraniczni tłumacze przysięgli, tłumacze powoływani ad hoc do tłumaczenia w postępowaniu karnym, słuchacze podyplomowych studiów

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSEGE
TEPIS

translatorycznych, tłumacze przygotowujący się do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, studenci kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej, tłumacze języka migowego i inni.

Opłaty:

dla członków PT TEPIS	dla członków stowarzyszeń zrzeszających tłumaczy oraz studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorycznych	dla osób niezrzeszonych
150 PLN	200,00 PLN	300,00 PLN

Ważne informacje:

1. Opłata obejmuje min. materiały szkoleniowe, opiekę techniczną przed webinarium i w czasie jego trwania oraz dostęp do platformy edukacyjnej.
2. Wszyscy Uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty (wygenerowane automatycznie).
3. Zgłoszenia prosimy kierować na adres: tepis@tepis.org.pl
4. Wpłaty – po potwierdzeniu przez biuro TEPIS przyjęcia zgłoszenia - prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa.
5. Webinaria będą nagrywane. W związku z możliwością obejrzenia webinarium w późniejszym terminie nie zwracamy wpisowego osobom, które nie będą mogły uczestniczyć w nim na żywo.
6. Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.
7. Termin wnoszenia opłat i przyjmowania zgłoszeń: **do 07.02.2021 r.**
8. Przypominamy, że Uczestnicy rejestrują się samodzielnie na stronie <https://pttepis.clickmeeting.com/>. Biuro PT TEPIS potwierdza rejestracje po zaksięgowaniu wpłat na rachunku lub na podstawie potwierdzeń przelewu. Po potwierdzeniu uczestnicy otrzymują link do webinarium. Jest to wiadomość automatyczna z platformy. Uwaga: brak wiadomości z linkiem należy zgłosić najpóźniej dzień przed szkoleniem na adres tepis@tepis.org.pl
9. Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów:
Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów, uczestnicy zobowiązują się nie publikować ich ani nie udostępniać osobom trzecim.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!